

CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL (国家建設高水平大学公派研究生項目)

Application for the People's Republic of China Scholarship, Kobe University for 2012  
(2012年度神戸大学中国公費派遣留学生受入申請書)

\* Choose the Course (希望のコースを選んでください。)

- ☐ Doctoral Course (博士学位専攻大学院生「博士学位コース」)
- ☐ Research Student Course (共同養成博士コース大学院生「研究生コース」)

[(Intended)period of research(研究生期間): ☐ 6months, ☐ 12months, ☐ 18months, ☐ 24months]

INSTRUCTIONS (記入上の注意)

1. The application is to be filled in either Japanese or English that is requested by the accepting faculty.

(受入研究科が要求する日本語又は英語で記入すること。)

2. The application should be typed if possible, or neatly handwritten in block letters. (明瞭に記入すること。)

3. Numbers should be in Arabic numerals. (数字は算用数字を用いること。)

4. Years should be written using the Anno Domini system. (年号はすべて西暦とすること。)

5. Proper nouns should be written in full and not abbreviated. (固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。)

\* Personal data entered in this application will only be used for selection purposes for entering to Kobe University, and contact information such as e-mail addresses will only be used for forming related human networks after the student returns home and for sending of information by the Kobe University.

(本申請書に記載された個人情報については、神戸大学の入学選考のために使用するほかは、特に E-mail アドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ神戸大学より各種情報を送信する以外には使用しない。)

1. Name in full in native language \_\_\_\_\_ (Sex)  
(姓名(自国語)) (Family name) (First name) (Middle name) ☐ Male (男)  
☐ Female (女)

In Roman block capitals \_\_\_\_\_ (Marital Status)  
(ローマ字) (Family name) (First name) (Middle name) ☐ Single (未婚)  
☐ Married (既婚)

2. Nationality

(国 籍) \_\_\_\_\_

3. Date of birth(生年月日)

19 \_\_\_\_\_  
Year (年) Month (月) Day (日) Age(as of April 1, 2012) 年齢(2012 年 4 月 1 日現在)

4. The name of the university you are enrolled in.

(在学する大学名を記入すること。)

Paste a passport photograph  
taken within the past 6 months.  
Write your name and nationality  
in block letters on the back of the  
photo.  
(4. 5cm×3. 5cm photo)  
(写真(4. 5cm×3. 5cm))

5. Present address and telephone number, facsimile number, e-mail address

(現住所及び電話、ファックス番号、E-mail アドレス)

Present address(現住所): \_\_\_\_\_

Telephone/facsimile number(電話番号/FAX 番号): \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

\* If possible, write an e-mail address that can be used for periods including the time before you come to Japan, your stay in Japan and the period after you return home.

(可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される E-mail アドレスを記入すること。)

6. Field of Study and Study Program (専攻分野及び研究計画)

\*Field of study and Study Program in Japan; State the outline of your major field of study and the details of your study program on the attachment (Field of Study and Study Program).

(日本での研究計画;別紙(専攻分野及び研究計画)に, 専攻分野の概要, 研究計画の詳細を具体的に記入すること。)

7. Educational background (学歴)

	Name and Address of School (学校名及び所在地)	Year and Month of Entrance and Completion (入学及び卒業年月)	Amount of time spent at the school attended (修学年数)	Diploma or Degree awarded, Major subject (学位・資格, 専攻科目)
Elementary Education (初等教育)  Elementary School (小学校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	years (年)  and months (月)	
Secondary Education (中等教育)  Lower Secondary School (中学)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	years (年)  and months (月)	
Upper Secondary School (高校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	years (年)  and months (月)	
Higher Education (高等教育)  Undergraduate Level (大学)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	years (年)  and months (月)	
Graduate Level (大学院)  Master Course (博士前期課程)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	years (年)  and months (月)	
Doctoral Course (博士後期課程)	Name(学校名)  Location(所在地)	From(入学)  TO(卒業)	years(年)  and months(月)	
Total years of schooling mentioned above (以上を通算した全学校教育修学年数) as of April 1,2012 (2012 年4月1日現在)			years (年)	

\* If the blank spaces above are not sufficient for the information required, please attach a separate sheet.

((注) 上欄に書ききれない場合には, 適当な別紙に記入して添付すること。)

8. State the titles or subjects of books or papers (including graduation thesis authored by the applicant), if any, with the name and address of the publisher and the date of publication.

(著書, 論文(卒業論文を含む。))があればその題名, 出版社名, 出版年月日, 出版場所を記すこと。)

\* Please attach abstracts of those papers to this application. ((注)論文の概要を添付のこと。)

9. Employment Record: Begin with the most recent employment, if applicable. (職歴)

Name and address of organization (勤務先及び所在地)	Period of employment (勤務期間)	Position (役職名)	Type of work (職務内容)
	From To		
	From To		

10. Japanese language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blank space.

(日本語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Fair (可)	Poor (不可)
Reading (読む能力)				
Writing (書く能力)				
Speaking (話す能力)				

11. Foreign language proficiency: Evaluate your level and insert an X where appropriate in the following blank space.

(外国語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Fair (可)	Poor (不可)
English (英語)				
French (仏語)				
German (独語)				
Spanish (西語)				

12. Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan. Please note that the university does not arrange accommodation for family members)

同伴家族欄(渡日する場合、同伴予定の家族がいる場合に記入すること。なお、大学では家族用の宿舎は用意できません。)

\* All expenses incurred by the presence of dependents must be borne by the grantee. He/She is advised to take into consideration various difficulties and the great expense that will be involved in finding living quarters. Therefore, those who wish to be accompanied by their families are advised to come alone first and let their dependents come after suitable accommodation has been found.

(注)なお同伴者に必要な経費はすべて留学生の負担であるが、家族用の宿舎をみつめることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知されたい。このため、留学生はまず単身で来日し、適当な宿舎をみつけた後、家族を呼び寄せること。

Name (氏 名)	Relationship (続 柄)	Age (年 齢)

13. Person to be notified in applicant's home country in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i ) Name in full:

(氏名) \_\_\_\_\_

ii ) Address: with telephone number, facsimile number, e-mail address

(住所: 電話番号, ファックス番号及び E-mail アドレスを記入のこと。)

Present address(現住所): \_\_\_\_\_

Telephone/Facsimile number(電話番号/FAX 番号): \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

iii ) Occupation:

(職 業) \_\_\_\_\_

iv ) Relationship:

(本人との関係) \_\_\_\_\_

14. Immigration Records to Japan (日本への渡航記録)

Date (日付)	Purpose (渡航目的)
From To	
From To	

Date of application:

(申請年月日)

\_\_\_\_\_

Applicant's signature:

(申請者署名)

\_\_\_\_\_

Applicant's name

(in Roman block capitals):

(申請者氏名)

\_\_\_\_\_

(別紙)

Field of Study and Study Program  
(専攻分野及び研究計画)

Full name in native language

(姓名 (自国語)) \_\_\_\_\_ (Family name) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (First name) \_\_\_\_\_ (Middle name) \_\_\_\_\_

Nationality

(国 籍) \_\_\_\_\_

Proposed study program in Japan (State the outline of your major field of study and the details of your study program in concreteness. This section will be used as one of the most important references for selection. Statement must be typewritten or written in block letters. Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

(日本での研究計画；この研究計画は、選考の重要な参考となるので、専攻分野の概要及び研究計画の詳細を具体的に記入すること。記入はタイプ又は楷書によるものとし、必要な場合は別紙を追加してもよい。)

Field of Study and study program is to be filled in either Japanese or English that is requested by the accepting faculty.

(専攻分野及び研究計画は、受入研究科が要望する日本語又は英語で記入すること。)

1 Field of study (専攻分野)

2 Study program in Japan in detail and concreteness (研究計画：詳細かつ具体的に記入すること。)

別紙様式第2

## RECOMMENDATION

(推 薦 書)

神 戸 大 学 長 殿

(To The President of Kobe University)

Applicant's name :

(申請者氏名)

Faculty :

(研究科名)

Date of Birth :

(生年月日)

Male/Female :

(性別)

We strongly recommend the above named student as an applicant for THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA SCHOLARSHIP IN KOBE UNIVERSITY, through a screening of  
documents and an interview, based on his/her excellent academic record and talents.

(上記の申請者は、本大学において書類及び面接により選考した結果、学業及び人物において優秀と判断し、貴大学  
中国公費派遣留学生として適当であると認めたので推薦します。)

Date(年月日) :           ,           ,           ,

Name of University \_\_\_\_\_  
(大学名)

Name of President or Dean \_\_\_\_\_  
(学長又は研究科長名)

Signature (署名又は印)